

NARATIF ABADI DALAM PENGAJIAN DAN PENDIDIKAN BAHASA

Eternal Narrative in Language Studies and Education

Awang Sariyan
kembarabahasa2010@gmail.com

Pengarah
Institut Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia,
Bangi Selangor, Malaysia

Abdul Rasid Jamian
rasid.jamian@fbk.upsi.edu.my

Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris,
Tanjong Malim, Perak, Malaysia

Published: 03 May 2020

To cite this article (APA): Sariyan, A., & Jamian, A. R. (2021). Naratif Abadi dalam Pengajian dan Pendidikan Bahasa. *PENDETA: Journal of Malay Language, Education and Literature*, 12(1), 1-12. <https://doi.org/10.37134/pendeta.vol12.1.fa.1.2021>

To link to this article: <https://doi.org/10.37134/pendeta.vol12.1.fa.1.2021>

ABSTRAK

Menurut kerangka epistemologi atau teori ilmu alam Melayu yang berdasarkan epistemologi Islam, linguistik atau pengajian bahasa tergolong dalam disiplin ilmu yang berkaitan dengan kategori ilmu tanzil (*revealed knowledge*). Hal ini bukan semata-mata berkaitan dengan kategori ilmu yang dicari (*acquired knowledge*), sebagaimana yang lazimnya ditanggap oleh kebanyakan ilmuwan linguistik. Hakikat itulah yang dikupas dalam makalah ini. Antara yang dikupas termasuklah persoalan asal usul bahasa, tujuan mengkaji dan menguasai bahasa, peranan bahasa, dan realisasi perancangan bahasa serta pendidikan bahasa. Dalam usaha menelusuri persoalan yang tercakup dalam bidang falsafah bahasa, dilakukan perbandingan antara epistemologi Islam dengan epistemologi Barat untuk menunjukkan persamaan dan perbezaan dalam rangka menanggapi linguistik sebagai satu bentuk naratif abadi. Bidang terapan yang secara langsung terkait ialah bidang pendidikan bahasa, yang dikupas sebagai realisasi hakikat linguistik sebagai naratif abadi. Isu-isu semasa yang berkaitan dengan sosialisasi, pelestarian budaya teras dan warisan, serta dinamisme dan kelenturan budaya turut dihurai peranan dan sumbangan bahasa dan pendidikan bahasa dalam kehidupan insan dan pembinaan tamadun.

Kata kunci: pengajian bahasa; pendidikan bahasa; epistemologi Islam; epistemologi Barat

ABSTRACT

According to the framework of epistemology or theory of Malay knowledge based on the Islamic epistemology, linguistics or language education belongs to knowledge disciplines related to tanzil knowledge (revealed knowledge). This is not just related to the category of knowledge sought (acquired knowledge), as is commonly perceived by most linguistic scientists. This is the fact that is taken into account. Among those discussed include the question of the origin of language, the purpose of studying and mastering language, the role of language, and the realization of language planning and language education. In an effort to explore the questions covered in the field of language philosophy, a comparison is made between Islamic epistemology and Western epistemology to show the similarities and differences in order to perceive linguistics as a form of eternal narrative. The applied field directly related to language education, which is peeled off as the realization of linguistic reality as an eternal narrative. Current issues related to socialization, the preservation of core cultures and heritage, as well as the dynamism and resilience of culture are also elaborated on the role and contribution of language and language education in human life and the construction of civilization.

Key words: language studies; language education; Islamic epistemology; Western epistemology

PENDAHULUAN

Naratif abadi yang menjadi tumpuan perhatian, merujuk kepada proposisi bahawa linguistik sebagai disiplin ilmu dan pendidikan bahasa sebagai proses pemerolehan bahasa bukan ehwal duniawi semata-mata dan bukan juga hanya tercakup dalam kategori ilmu yang dicari. Bahasa bukan sekadar fenomena sosial seperti yang biasa ditanggap oleh sekian banyak ahli bahasa, tetapi sebaliknya mempunyai kaitan yang rapat dengan akal dan pemikiran, pembinaan diri insan dan pembinaan tamadun dan negara. Dengan demikian linguistik dan pendidikan bahasa bukan ilmu dan bidang sekular, tetapi sangat rapat dengan agama. Menurut Awang Sariyan & Abdul Rasid Jamian (2020), tercakupnya manuskrip Melayu lama menjadi tanda bermulanya tradisi ilmu secara lebih meluas dan berkesan. Perluasannya garapan ranah atau bidang (falsafah, pemikiran, sejarah, seni bina, teknologi, perubahan, undang-undang, ketatanegaraan, historiografi, persenjataan, susastera dan lain-lain).

Naratif Abadi dalam Pengajian Bahasa

Aspek yang amat relevan dengan konsep naratif abadi ialah falsafah bahasa menurut perspektif Islam. Pembicaraan aspek ini berkaitan erat dengan gagasan pengislaman ilmu yang melibatkan upaya meletakkan segala ilmu, termasuk linguistik dalam orientasi, objektif, dan fokus yang berasaskan tasawur atau sudut pandangan sarwa Islam. Dengan perkataan lain, naratif abadi berkaitan dengan usaha membina suatu kerangka falsafah dan pemikiran yang menayangkan ilmu bahasa atau linguistik yang mendukung epistemologi Islam.

Keperluan terhadap penampilan gagasan linguistik berdasarkan epistemologi Islam lebih lagi nyata dengan meluasnya dan mendalamnya pengaruh sekularisme yang disemaikan oleh kebudayaan Barat melalui semua disiplin ilmu, hatta ilmu-ilmu yang berkaitan dengan agama. Linguistik Barat, sebagaimana disiplin-disiplin ilmu yang lain telah terperangkap dalam sekularisme sebagai kesan pembebasan ilmu daripada kewibawaan gereja sejak Zaman Kebangkitan (*Renaissance*), baik dengan berlandaskan rasionalisme mahupun empirisisme. Sehingga demikian, linguistik dikaji sebagai disiplin yang bebas daripada pertaliannya dengan aspek keagamaan, dan penelitian terhadap bahasa tidak dihubungkan dengan matlamat mempelajari “tanda-tanda” kebesaran Pencipta alam sarwajagat sebagaimana yang diisyaratkan dalam al-Qur’an (Surah Fussilat, ayat 53). Demikian juga, konsep-konsep dasar yang berkaitan dengan hakikat bahasa tidak diasaskan pada rujukan agama atau sumber naqli, melainkan diasaskan sama ada pada spekulasi atau dapatan daripada kajian deskriptif.

Mohammad Akram A.M. Sa’Adeddin (1995), memberikan takrif yang tegas tentang linguistik Islam, iaitu “Kajian saintifik bahasa atau bahasa-bahasa Islam dan bakal bahasa atau bakal bahasa-bahasa Islam (*“the sceintific study of Islamic and would be Islamic language[s]”*)”. Kajian ini menegaskan bahawa takrif ini sama sekali berlainan daripada takrif linguistik sebagai kajian saintifik tentang bahasa yang dikemukakan oleh John Lyons (1964) dalam syarahan perdana penerimaan gelar profesor linguistik umum yang berbunyi “Kajian saintifik bahasa bermakna penyelidikan yang dibuat berasaskan pemerhatian secara empiris dan dengan merujuk kepada teori struktur bahasa yang umum” (Lyons, 1995). Katanya lagi, berbeza daripada linguistik teoritis - deskriptif Barat, linguistik Islam mencakup aspek deskriptif dan preskriptif sekali gus. Linguistik Islam memberikan perhatian kepada aspek deskriptif kajian bahasa untuk memperoleh maklumat tentang ciri-ciri bahasa Islam, sementara aspek preskriptif diberi perhatian untuk menentukan strategi dan alat bagi penghasilan wacana Islam yang padu dan koheren.

Dengan kata-kata lain, sementara linguistik teoritis Barat menumpukan perhatian pada aras-aras konvensional dalam analisis linguistik, iaitu fonologi, morfologi, sintaksis, dan semantik, linguistik Islam berfokus pada akulturasi Islam, dengan memindahkan pusat perhatian daripada representasi permukaan bahasa kepada asas ilmu dalaman masyarakat Islam yang membayangkan

pengalaman budaya mereka hingga ke peringkat pengungkapannya (Sa'Adeddin, 1995). Sementara dapat bersetuju dengan takrif Sa'Adeddin daripada segi semangat, penulis berpendapat bahawa linguistik Islam tetap dapat diterapkan untuk penelitian bahasa-bahasa manapun, tidak terhad pada yang dikatakan "bahasa-bahasa Islam" sahaja. Hal ini demikian, kerana yang lebih utama dalam linguistik Islam ialah asas falsafahnya, iaitu bagaimana kita melihat dan menanggapi bahasa itu.

Korpus linguistik Islam haruslah bersifat sejagat, sesuai dengan hakikat kepelbagaian bahasa sebagai suatu sunatullah, sebagaimana yang diisyaratkan dalam al-Qur'an (Surah al-Hujurat, ayat 13). Dengan demikian penulis mengemukakan suatu takrif lain tentang linguistik Islam yang berbunyi "suatu kajian saintifik tentang bahasa berdasarkan tasawur atau pandangan sarwa Islam." Konsep saintifik yang difahami menurut tasawur Islam tidak sama dengan konsep saintifik menurut pandangan falsafah Barat, kerana falsafah Barat lebih mendasarkan konsep saintifik pada sesuatu yang tampak dan dapat ditanggap oleh pancaindera. Falsafah Islam meletakkan asas saintifik pada premis yang lebih luas, termasuk keyakinan berdasarkan nas atau petunjuk Allah.

Oleh hal yang demikian, linguistik Islam ialah hakikat bahasa itu sendiri. Pada hemat penulis, persoalan hakikat bahasa merupakan isu dasar dalam perbincangan tentang falsafah bahasa dan pendidikan bahasa. Tanpa pemahaman yang jelas tentang hakikat bahasa, pendidikan bahasa tidak mungkin dapat berlangsung atas landasan yang tepat. Strategi pengajaran dan pembelajaran bahasa yang berkesan tidak akan berhasil mencapai matlamat pendidikan bahasa.

Persoalan hakikat bahasa telah dibincangkan sejak bermulanya tradisi ilmiah. Bahkan persoalan tersebut menjadi salah satu tumpuan kajian falsafah sejak awal pertumbuhannya beberapa abad sebelum Masihi dalam kalangan ahli-ahli falsafah Yunani. Namun demikian falsafah dan linguistik Barat hingga kini belum dapat menampilkan penjelasan yang memuaskan tentang hakikat bahasa dan terus-menerus dengan pencarian yang tidak berhujung. Oleh sebab itu penting sekali diusahakan perumusan hakikat bahasa menurut perspektif Islam dengan berasaskan sumber-sumber ilmu yang diiktiraf sah dalam tradisi ilmiah Islam. Dalam konteks ini, sumber ilmu yang paling autentik ialah al-Qur'an yang merupakan kalam Allah s.w.t. dan wahyu yang diturunkan kepada Nabi Muhammad s.a.w. untuk dijadikan pedoman oleh sekalian manusia. Firman Allah:

"Alif Lam Mim. Kitab al-Qur'an ini tidak ada sebarang syak padanya, maka itu menjadi petunjuk bagi orang yang bertakwa."

(Surah al-Baqarah, ayat 2)

Linguistik Barat moden, baik yang berasaskan empirisme mahupun yang berasaskan rasionalisme, kebanyakannya melihat bahasa sebagaimana adanya dan tidak menghubungkannya dengan gagasan sunatullah atau ketentuan Allah. Dengan perkataan lain, bahasa tidak dilihat sebagai salah satu tanda kebesaran dan kekuasaan Allah yang ada pada diri manusia, sebagaimana yang dinukilkan dalam al-Qur'an (Surah Fussilat, ayat 53). Lebih-lebih dalam linguistik empiris, bahasa malahan dilihat daripada sudutnya yang zahir semata-mata, iaitu yang disebut sebagai bentuk yang tampak, yang dapat dikaji dan dianalisis binaannya daripada unsur yang terkecil kepada unsur yang terbesar (daripada fonem kepada ayat). Pada pandangan ahli linguistik struktur, bentuk zahir bahasa itu pula dihadkan pada pertuturan sehingga hakikat bahasa pada tanggapan mereka tidaklah lain daripada pertuturan. Persoalan makna dan persoalan bagaimana bahasa beroperasi dalam akal dianggap persoalan di luar linguistik.

Bloomfield, salah seorang ahli linguistik struktur mengatakan otak atau akal sebagai kotak gelap yang tidak dapat dikaji. Oleh sebab itu, pada umumnya takrif bahasa yang dikemukakan oleh ahli-ahli linguistik Barat, sebagaimana yang dirumuskan dalam pelbagai kamus linguistik tertumpu pada bahasa sebagai "lambang bunyi-bunyi yang sewenang-wenang", seolah-olah bahasa itu hanya bunyi-bunyi atau pertuturan. Chomsky (1957), sendiri yang melihat bahasa sebagai suatu proses mental apabila menakrifkan bahasa masih tetap melihat bahasa pada tahap zahirnya, iaitu sebagai sesuatu yang dapat diperhatikan (*observable*). Katanya, bahasa ialah suatu himpunan ayat (yang terhad dan tidak terhad) yang terhadap panjangnya dan tersusun dengan menggunakan sehimpunan unsur yang terhad (Chomsky, 1957).

Linguistik Barat yang berasaskan rasionalisme pula, walaupun ternyata lebih luas perspektifnya tentang bahasa, masih belum menyentuh hubungan bahasa dengan "konsep diri".

Chomsky (1957), misalnya, telah mengemukakan gagasan yang menarik dan rasional tentang bahasa sebagai suatu aspek mental. Ia telah sampai di pertengahan jalan tentang hakikat bahasa apabila ia mengemukakan teori kenurani bahasa. Bagaimanapun ia tidak sampai pada hakikat bahasa sebagai suatu kurniaan Ilahi. Sikap demikian tidak lain daripada pandangan sekularis yang tidak melihat objek kajian ilmiah sebagai sesuatu yang berkaitan dengan agama, Tuhan, dan persoalan kerohanian. Asas sekularisme dalam tanggapan ilmiah Barat ini memang telah terasa sejak awal pertumbuhan falsafah mereka. Ahli-ahli falsafah Milesian, bermula dengan Thales bertolak daripada andaian bahawa segala peristiwa alamiah perlu dibincangkan dalam hubungannya dengan kuasa-kuasa alamiah, bukan dengan tindakan Tuhan atau campur tangan kuasa yang tidak alamiah. Anggapan dasar mereka ialah bahawa alam bersifat alamiah.

Linguistik Islam mengkaji hakikat bahasa sebagai suatu fakulti ternurani (*innate faculty*) yang menjadi ciri umum dan sejagat bagi semua manusia, tidak kira masyarakatnya, bangsanya, maju atau mundur, dan di bahagian mana manusia itu tinggal. Al-Qur'an sebagai sumber induk ilmu mengungkapkan firman Allah tentang kurniaan bahasa kepada manusia (dengan terjemahannya) sebagai yang berikut:

“Tuhan yang Maha pemurah yang mengajarkan Qur'an. Dia menciptakan manusia, mengajarnya pandai berbahasa.”

(Surah al-Rahman, ayat 1-4)

Jelas daripada ayat-ayat itu bahawa Allah menciptakan manusia dengan mengurniainya fakulti bahasa. Dengan perkataan lain, fakulti bahasa yang disebut juga potensi berbahasa ini telah sedia ada pada setiap manusia apabila ia lahir ke dunia. Menurut Chomsky, alat atau organ bahasa ini telah tumbuh pada peringkat embrio (Lee, 1995). Fakulti atau potensi yang dinamai Chomsky sebagai *language acquisition device* (LAD) atau alat peranti bahasa inilah yang memungkinkan manusia memperoleh bahasa daripada pengalaman dan pendidikan, bermula dalam agen sosialisasi yang awal, iaitu keluarga dan kemudian melalui agen-agen sosialisasi yang lain, iaitu rakan sebaya, institusi sekolah, dan masyarakat umum. LAD ini menurut Chomsky dilengkapi tatabahasa sejagat yang memberikan cara membunyikan kata, menjalin kata-kata menjadi ayat, dan memperoleh makna daripada kata-kata. Dalam istilah linguistik, sistem-sistem itu dikenal sebagai fonetik, sintaksis, dan semantik.

Fakulti ternurani atau potensi bahasa ini bukanlah mana-mana bahasa yang tertentu, melainkan suatu keupayaan untuk mempelajari bahasa. Tidak pula dimaksudkan bahawa dengan manusia telah sedia memiliki potensi berbahasa itu, setiap bayi yang lahir telah dilengkapi kosa kata, tata bahasa, sistem sebutan, sistem ejaan, dan laras bahasa sehingga proses pendidikan dianggap tidak diperlukan lagi. Sistem bahasa yang tersebut itu diperoleh kemudian dalam pengalaman hidup bermasyarakat dalam bahasa tertentu, baik melalui pendidikan formal mahupun pendidikan tidak formal dalam bentuk interaksi sosial. Oleh itu, tidak kira dalam bahasa apa pun seseorang dilahirkan, manusia yang normal akan mampu menguasai bahasa itu. Anak Inggeris akan mampu menguasai bahasa Inggeris. Anak Arab akan mampu menguasai bahasa Arab. Demikianlah juga, anak Melayu akan mampu menguasai bahasa Melayu.

Yang memungkinkan si anak itu mampu menguasai bahasa masyarakatnya ialah fakulti ternurani atau potensi berbahasa yang telah disediakan oleh Allah sewaktu manusia diciptakan. Menurut uraian Chomsky (1981), LAD atau tatabahasa sejagat terletak dalam otak (akal) manusia dan bersifat lentur sehingga dapat disesuaikan dengan sifat-sifat khusus bahasa tertentu. Kelenturan tatabahasa sejagat inilah yang memungkinkan mana-mana bahasa dapat dipelajari dan dikuasai oleh individu bukan penutur jati bahasa itu.

Penganugerahan ilmu tentang nama segala kejadian di alam semesta ini kepada Nabi Adam oleh Allah s.w.t bukan sekadar pengenalan tentang nama sesuatu, bahkan turut meliputi sifat-sifat, kegunaan, dan maklumat-maklumat lain yang berkaitan dengan kejadian atau ciptaan itu. Manusia dikurniai Allah ilmu bahasa atau ilmu pengenalan yang berkaitan pula dengan penguasaan ilmu dalam cabang-cabang yang lain (ilmu sains). Demikianlah rapatnya penguasaan ilmu bahasa dengan penguasaan ilmu-ilmu lain, yang dalam konteks kajian ini diterjemahkan melalui gagasan pendidikan

bersepadu, termasuk kesepaduan antara penguasaan bahasa dengan penguasaan ilmu-ilmu lain, dan pendekatan bersepadu dalam pendidikan bahasa itu sendiri.

Naratif Abadi dalam Pendidikan Bahasa

Barangkali kerana terlalu menitikberatkan aspek pragmatis pendidikan bahasa, kebanyakan orang yang memperkatakan bidang pendidikan bahasa lebih berminat membicarakan soal perkaedahan dalam pengajaran bahasa. Terlalu beratnya perhatian terhadap aspek pragmatis itu mengakibatkan kurangnya perhatian terhadap aspek falsafah yang mendasari segala aspek pragmatis dan teknis dalam bidang pendidikan bahasa. Walaupun bahasa dipercayai oleh semua orang sebagai komponen kebudayaan yang terpenting, dan oleh itu mempunyai pertalian yang sungguh erat dengan tasawur atau pandangan sarwa masyarakat penutur sesuatu bahasa itu, bidang pendidikan bahasa kini terlalu tertumpu pada aspek pragmatis dan teknisnya. Pemupukan tasawur yang menjadi kompas kehidupan bermasyarakat melalui pendidikan bahasa seakan-akan jatuh ke tempat yang kedua atau tidak diberi perhatian sama sekali. Walhal matlamat pendidikan, biar dalam bidang apa-apa pun, tidaklah lain daripada membentuk manusia yang baik, di peringkat manusia sebagai individu dan di peringkat manusia sebagai masyarakat.

Bahagian ini berusaha menyorot persoalan falsafah pendidikan bahasa, khususnya yang menyentuh aspek hakikat bahasa dan matlamat pendidikan bahasa, dengan lebih dahulu memberikan penjelasan falsafah pendidikan bahasa menurut kaca mata Barat dan kemudian falsafah pendidikan bahasa menurut tasawur Islam. Perbincangan dibuat dengan membandingkan premis Barat dan premis Islam dalam menanggapi soal-soal falsafah bahasa dan pendidikan bahasa, supaya para pendidik dapat membuat pertimbangan yang lebih wajar dalam memilih pendekatan, kaedah dan teknik yang sesuai dengan kebudayaan dan situasi sosial yang melatari pendidikan bahasa.

IMPLIKASI FALSAFAH BAHASA TERHADAP PENDIDIKAN BAHASA

Falsafah bahasa yang memperlihatkan rentetan sejarah yang cukup panjang sebagaimana yang tertayang pada perkembangan pemikiran dan teori tentang bahasa sejak beberapa abad sebelum Masihi mempunyai implikasi secara langsung terhadap bidang pendidikan bahasa. Implikasi tersebut dapat dilihat pada dua aspek utama sekali gus, iaitu aspek hakikat bahasa dan aspek pedagogi bahasa. Kedua-dua aspek tersebut saling berkaitan, dengan pengertian bahawa hakikat bahasa yang menjadi pegangan seseorang ahli bahasa atau pendidik bahasa menentukan aspek pedagogi bahasa, baik daripada segi matlamat pendidikan bahasa mahupun daripada segi perkaedahannya.

Implikasi falsafah bahasa terhadap pendidikan bahasa dapat dilihat dalam bentuk peralihan daripada suatu kerangka pemikiran dan teori bahasa kepada kerangka dan teori bahasa yang lain. Siri peralihan yang secara langsung mewujudkan paradigma-paradigma yang berlainan dalam bidang pendidikan bahasa. Siri peralihan kerangka pemikiran dan teori bahasa yang mengakibatkan berlakunya peralihan paradigma dalam pendidikan bahasa dapat dirumuskan sebagai yang berikut:

- a. Tahap pertama - peralihan daripada kerangka pemikiran dan linguistik tradisional kepada teori linguistik struktur;
- b. Tahap kedua - peralihan daripada kerangka pemikiran dan teori linguistik struktur kepada kerangka pemikiran dan teori linguistik rasionalis atau mentalis; dan
- c. Tahap ketiga - peralihan daripada kerangka pemikiran dan teori linguistik rasionalisme kepada kerangka pemikiran dan teori linguistik fungsional.

Ketiga-tiga tahap itu digariskan dengan berasaskan faktor kronologi, dengan tidak pula menafikan bahawa peralihan paradigma itu dapat juga berupa kontroversi yang berlaku sepanjang zaman. Dengan perkataan lain, pada tahap pertentangan pendapat memuncak antara golongan rasionalis dengan golongan fungsionalis, kontroversi antara golongan tradisional dengan golongan strukturalis-behavioris dan kontroversi antara golongan strukturalis-behavioris dengan golongan mentalis-nativis berlaku terus.

Maka itu dalam sejarah perkembangan pendidikan bahasa dapat diperhatikan wujudnya kontroversi antara berapa pendekatan pendidikan bahasa yang dominan, iaitu:

- a. Kontroversi antara pendekatan tradisionalis dengan pendekatan empirisis linguistik struktur;
- b. Kontroversi antara pendekatan empirisis dengan pendekatan rasionalis; dan
- c. Kontroversi antara pendekatan rasionalis dengan pendekatan fungsionalis.

Kontroversi antara golongan tradisionalis dengan golongan strukturalis berpaksi pada perbezaan asas atau premis yang digunakan. Sementara golongan tradisionalis berpegang pada orientasi humanistik, golongan strukturalis berpegang pada orientasi empirisis (Dineen, 1967). Enam ciri perbezaan antara kedua-dua golongan itu sebagaimana yang dirumuskan oleh Dineen ialah:

- a. Tradisionalis menggunakan dasar makna untuk menakrifkan kelas-kelas dan untuk menentukan rumus-rumus tatabahasa, dan dengan demikian huraiannya dianggap bersifat subjektif. Strukturalis menumpukan perhatian pada analisis struktur fonologi, morfologi, dan sintaksis yang dianggap bersifat objektif.
- b. Tradisionalis menekankan aspek logika bahasa dengan berusaha menentukan sebab-musabab fitur-fitur tatabahasa yang tertentu terjadi dan bagaimana fitur-fitur itu patut berperanan. Strukturalis pula hanya memaparkan fakta-fakta bahasa yang dapat diperlihatkan tanpa membuat penjelasan tentang sesuatu yang mungkin ada sebalik fakta-fakta itu.
- c. Tradisionalis tidak mempunyai hierarki yang jelas dalam menangani kes kelas kata yang bertindan lalu menganggapnya sebagai kekecualian atau `difahami sebagai...`, atau `digunakan pada tempat...`, sedangkan strukturalis menangani kes tersebut berdasarkan peringkat analisis, iaitu peringkat morfologi atau sintaksis.
- d. Tradisionalis terikat oleh sejarah dan kebudayaan asal yang memulakan tradisinya, iaitu sejarah kebudayaan Yunani yang kemudian disambung oleh Romawi, tradisi Zaman Pertengahan, dan pemikir-pemikir abad ke-18, yang kesemuanya melihat bahasa dalam konteks falsafah, logik, psikologi, dan metafizik. Strukturalis pula berusaha membebaskan diri mereka daripada faktor-faktor tersebut dan melihat bahasa sebagaimana adanya.
- e. Golongan tradisionalis menggunakan ayat penyata sebagai asas untuk menakrifkan kelas kata dan ayat, dan ayat-ayat lain dianggap bentuk yang lahir daripada ayat tersebut melalui proses psikologi. Sebaliknya strukturalis mengkaji semua ujaran untuk menghuraikan ciri-ciri yang berbeza bagi bentuk-bentuk yang berlainan dan tidak menganggap adanya proses psikologi yang menerbitkan ayat-ayat lain daripada ayat-ayat penyata.
- f. Golongan tradisionalis mendakwa bahawa golongan strukturalis tidak memberikan penjelasan tentang bahasa. Golongan tersebut tidak menghasilkan tatabahasa, menghilangkan ciri kemanusiaan dalam pengkajian bahasa, tidak membezakan penggunaan bahasa manusia daripada komunikasi haiwan. Hal ini terlalu menekankan perbezaan-perbezaan antara bahasa-bahasa untuk sengaja melindungi persamaan-persamaan yang lebih banyak. Golongan strukturalis bertindak balas golongan tradisionalis dengan mendakwa bahawa mereka memberikan penjelasan semua tentang ujaran-ujaran terpilih untuk membenarkan rumus-rumus tertentu. Ini berkaitan dengan ujaran yang tidak sesuai dengan rumus sebagai ungkapan, kekecualian, atau tidak gramatis, membuat andaian-andaian awal untuk menghuraikan bahasa, menghasilkan tatabahasa yang tidak pernah sempurna kerana tidak memeriksa andaian-andaian awal tadi. Hal ini mencampuradukkan kriteria semantik, morfologi, dan sintaksis tanpa kaedah yang tekal, memulakan pemerhatian pada makna dan bukan pada isyarat-isyarat atau lambang-lambang makna (bentuk), dan tidak menerima hakikat kelainan sistem antara pelbagai bahasa.

Jelas bahawa sanggahan golongan strukturalis terhadap golongan tradisional berasas pada beberapa hal dasar, iaitu huraian bahasa yang berdasar pada falsafah (terutama logik), semantik (yang menimbulkan istilah *tatabahasa nosional*), dan kerangka bahasa sejagat, serta sikap preskriptif mereka. Kontroversi tradisional-strukturalis ini bererti juga pertentangan antara rasionalis atau mentalisme awal dengan empirisisme atau mekanisme, iaitu dua paksi yang menandai pertembungan pemikiran Barat.

Sesudah berlangsung tahap pertama kontroversi tradisional-strukturalis, muncul pula kontroversi tahap kedua, iaitu antara golongan rasionalis-mentalis angkatan baharu dengan golongan strukturalis-empiris. Yang dimaksudkan golongan rasionalis-mentalis angkatan baharu itu ialah golongan yang memperlihatkan adanya pengaruh linguistik tradisional pada gagasan-gagasan tertentu tetapi lebih menjuruskan perhatian pada hakikat bahasa sebagai proses akal, pengembangan keupayaan yang ternurani, kreativiti, dan keupayaan berbahasa yang hakiki. Bagi Diller (1978), kontroversi ini merupakan kontroversi yang paling hebat dan utama dalam konteks teori pemerolehan bahasa.

Perbezaan asas antara kedua-dua golongan ini berasas pada perspektif yang berbeza tentang hakikat bahasa dan bagaimana bahasa diperoleh. Menurut Moulton (1961), pembaharuan yang dilakukan oleh ahli-ahli bahasa struktur Amerika pada tahun 1940-an dan 1950-an terhadap bidang pendidikan bahasa, merumuskan prinsip-prinsip asas golongan strukturalis dalam bentuk lima slogan yang berikut:

- a. Bahasa ialah pertuturan, bukan tulisan.
- b. Bahasa merupakan suatu himpunan kebiasaan.
- c. Ajarkanlah bahasa, bukan tentang bahasa.
- d. Bahasa ialah apa-apa yang dituturkan oleh penutur jatinya, bukan apa-apa yang sepatutnya dituturkan.
- e. Bahasa berbeza-beza.

Kelima-lima slogan itu menjadi premis kerja strukturalis sebagaimana yang ditegaskan oleh tokoh-tokoh utamanya seperti Jespersen (1904), Palmer (1917; 1921), Bloomfield (1942), O'Connor & Twaddell (1960), Anthony (1963), Bolinger et al. (1963), Lado (1964), Rivers (1964), Brooks (1964), dan H.B. Allen (1965).

Slogan pertama yang menekankan hakikat bahasa sebagai pertuturan bertitik tolak daripada pembahagian *langue* dan *parole* oleh de Saussure yang menjadi pemuka linguistik struktur, walaupun de Saussure tidak menyarankan pembatasan kajian bahasa pada *parole* atau pertuturan yang merupakan bentuk konkrit bahasa. Ahli-ahli linguistik struktur yang menumpukan perhatian pada *parole* sebagai "tanda-tanda tampak yang konkrit" (pertuturan) ini menamai gejala bahasa tersebut sebagai *neo-Saussurean axiom*, dengan prinsip bahawa "teks menandai strukturnya sendiri" dan tidak ada sesuatu yang tersembunyi di balik teks itu (Joos, 1961). Dengan perkataan lain, bahasa ditanggap sebagai sehimpunan tanda-tanda tampak konkrit dalam bentuk bunyi-bunyi yang disusun menjadi pertuturan. Inilah asas yang menyebabkan tumpuan perhatian pendidikan bahasa yang disarankan oleh golongan ini berpusat pada bahasa lisan dan fonologi sebagai komponen yang utama (Diller, 1978).

Dari segi pengajaran bahasa, pertuturan menjadi asas untuk memungkinkan peniruan dalam proses membentuk kebiasaan berbahasa kerana pertuturan dapat ditangkap dengan cepat dan langsung melalui pendengaran. Pentingnya pertuturan untuk membentuk kebiasaan berbahasa ini diungkapkan oleh Hockett (1958), dengan kata-kata "setiap masa seseorang bertutur, ia sebenarnya meniru atau beranalogi."

Sanggahan Diller (1978), terhadap slogan yang menyempitkan hakikat bahasa hanya sebagai pertuturan menggunakan penemuan Lenneberg (1967) yang menunjukkan bagaimana budak lelaki bisu mampu mempelajari bahasa Inggeris. Dia mampu mengambil pesanan daripada alat perakam dan kemudian belajar membaca. Kes yang dikemukakan oleh Lenneberg ini dijadikan hujah oleh golongan rasionalis-mentalis bahawa bahasa pada asasnya ialah persoalan akal dan aktiviti akal, bukan peniruan dan pembentukan kebiasaan semata-mata.

Slogan kedua, selaras dengan penolakan strukturalis-empiris terhadap soal ilmu dan akal dalam pembicaraan mereka tentang bahasa, mengandaikan bahasa sebagai sehimpunan kebiasaan yang diperoleh atau dikuasai oleh manusia melalui proses pelaziman. Skinner merupakan tokoh

behaviorisme yang ekstrem kerana menyamakan pemerolehan tingkah laku kebahasaan dengan pemerolehan tingkah laku haiwan. Bloomfield (1914), pun pernah membuat kesimpulan bahawa bahasa manusia tidak terlalu berbeza daripada bahasa haiwan. Implikasinya terhadap pendidikan bahasa ialah bahawa manusia tidak perlu mempelajari sistem abstrak dalam bentuk rumus-rumus bahasa yang mempertalikan pertuturan dengan struktur dalaman (makna). Manusia diandaikan dapat berbahasa dengan mengajuk dan beranalogi. Inilah asas yang menimbulkan kaedah mim-mem (*mimicry and memorization*) dan latih tubi pola (Diller, 1978).

Slogan ini bertentangan sama sekali dengan pegangan golongan rasionalis yang mempercayai bahawa setiap manusia yang normal memiliki alat pemerolehan bahasa (APB) atau *language acquisition device* (LAD) yang ternurani dan oleh itu mempelajari bahasa dengan bantuan alat ini, bukan dengan peniruan dan hafalan. Oleh hal yang demikian, sementara golongan strukturalis-empiris mengajuk pemerolehan bahasa yang mekanis sifatnya, golongan rasionalis menimbulkan inspirasi kelahiran kaedah kod kognitif dalam pendidikan bahasa.

Slogan ketiga menegaskan pandangan strukturalis-empiris bahawa pengajaran bahasa hendaklah bermatlamatkan “keupayaan bercakap dalam sesuatu bahasa”, bukan “keupayaan bercakap tentang bahasa itu”. Dengan perkataan lain, yang penting ialah penguasaan pertuturan, bukan penguasaan rumus di balik pertuturan itu. Twaddell (1948), menegaskan bahawa rumus bahasa hanya rumusan atau ringkasan tentang kebiasaan bahasa dan kebiasaan (pertuturan) itulah yang merupakan hakikat bahasa. Slogan ini bertentangan dengan matlamat kajian golongan rasionalis yang bukan sekadar melihat pelaksanaan bahasa bahkan juga keupayaan bahasa yang diwakili oleh wujudnya sehimpunan rumus-rumus yang memungkinkan terbentuknya bentuk-bentuk bahasa yang tidak terbatas jumlahnya.

Slogan keempat membayangkan pendapat golongan strukturalis-empiris bahawa soal salah betul tidak timbul kerana penutur jati dianggap tidak mungkin melakukan kesalahan. Sebagaimana kenyataan Moulton (1961), penutur jati sentiasa betul dan untuk pengajaran bahasa asing ia menyarankan agar pelajar meniru bahasa penutur jati. Dengan demikian gagasan keupayaan bahasa sebagai lawan pelaksanaan bahasa yang dikemukakan oleh Chomsky dianggap tidak wujud. Demikian juga pembahagian adanya bentuk bahasa yang gramatis dan yang tidak gramatis dianggap tidak relevan. Soal ini nyata sekali bertentangan dengan soal pemilihan dan penekanan terhadap ragam bahasa baku sebagai ragam bahasa yang diutamakan dalam pendidikan formal yang diistilahkan Za’ba iaitu “bahasa sekolah”.

Slogan yang terakhir tercetus daripada penolakan strukturalis terhadap gagasan kesejagatan bahasa. Golongan strukturalis percaya bahawa setiap bahasa berbeza daripada segi bunyi, binaan, dan maknanya daripada bahasa lain (Bloomfield, 1942). Implikasi yang paling nyata daripada slogan ini ialah bahawa pelajar asing perlu meniru dan mengingat ujaran penutur jati bahasa yang dipelajarinya sehingga terbentuk kebiasaan-kebiasaan baharu yang berlainan daripada kebiasaan-kebiasaan bahasa asalnya. Golongan rasionalis sebaliknya tidak melihat kelainan-kelainan antara bahasa-bahasa sebagai sebab untuk menerima peniruan dan hafalan sebagai asas pemerolehan bahasa asing, kerana mereka percaya adanya parameter yang menjadi asas sistem pelbagai bahasa, iaitu tatabahasa sejagat yang kemudian dipindahkan dalam bentuk khusus bagi sesuatu bahasa. Tambahan pula golongan rasionalis lebih melihat bahasa sebagai suatu kreativiti, bukan peniruan dan penghafalan bentuk-bentuk tertentu.

Hal yang demikian golongan rasionalis pula mengemukakan lima proposisi dasar, iaitu:

- a. Bahasa yang hidup dicirikan oleh kreativiti berasaskan rumus.
- b. Rumus-rumus data bahasa secara psikologinya merupakan hakikat bahasa.
- c. Manusia secara istimewa dilengkapi keupayaan mempelajari bahasa.
- d. Bahasa yang hidup ialah bahasa yang dapat menjadi wadah untuk manusia berfikir.

(Diller, 1978)

Tentang proposisi yang pertama, de Sauze (1929), kira-kira 30 tahun sebelum Chomsky, berhujah bahawa orang dewasa yang pintar jarang dapat menguasai suatu bahasa asing tanpa mempelajari prinsip-prinsip asas (secara fungsional) yang mengatur struktur bahasa tersebut dan yang memungkinkan dia membuat generalisasi untuk menghasilkan beribu-ribu bentuk lain. Katanya lagi, keupayaan mengingat ayat-ayat dalam sesuatu bahasa tidak sama dengan mengetahui bahasa itu.

Kecuali untuk tujuan mengungkapkan petikan, tidak ada orang yang melahirkan ayat hanya dengan berdasarkan ayat yang pernah didengarnya daripada orang lain. Mengetahui sesuatu bahasa bererti berupaya menghasilkan “ayat-ayat baharu” dalam sesuatu bahasa. Chomsky (1966), memperkukuh pandangan de Saussure dengan mengatakan bahawa tingkah laku linguistik yang normal bebas daripada faktor rangsangan dan bersifat inovatif.

Berkaitan dengan proposisi kedua, golongan rasionalis menegaskan bahawa setiap kali berbahasa manusia menggunakan rumus-rumus tertentu sebagai suatu proses psikologi. Mereka dengan keras menentang kepercayaan strukturalis-empiris-behavioris bahawa manusia berbahasa kerana telah memperoleh sehimpunan kebiasaan melalui pelaziman. Diller (1978), beranalogi bahawa pemain catur hanya mampu bermain kerana menguasai aturan permainan tersebut, bukan kerana memiliki kebiasaan. Dalam hali ini, golongan rasionalis menjawab keraguan lawannya yang mempersoalkan keupayaan pengguna bahasa menyatakan rumus-rumus (jika benar ia menggunakan rumus-rumus ketika berbahasa) dengan menjelaskan bahawa pengguna bahasa tahu akan rumus-rumus itu “secara fungsional”, sebagaimana pemain catur menguasai aturan permainan ketika bermain catur. Tegasnya, pengetahuan tentang rumus-rumus bahasa dimiliki oleh pengguna bahasa tanpa semestinya rumus-rumus itu dapat dinyatakannya. Rasionalis menegaskan bahawa “rumus” dan “penyataan rumus” adalah dua hal yang berbeza. Pemilikan rumus bahasa memberikan implikasi bahawa manusia berbahasa dalam kesedaran intelektual, bukan sebagai proses automatik sebagaimana yang berlaku pada haiwan.

Proposisi ketiga golongan rasionalis menyentuh kesediaan manusia untuk mempelajari bahasa berasaskan adanya fakulti yang ternurani dalam akalunya. Hal ini tidak akan dikupas lagi kerana telah dibincangkan lebih awal dalam beberapa bahagian sebelum ini. Sekadar menambah suatu rumusan lagi, proposisi ini menimbulkan implikasi bahawa bahasa ialah suatu unsur yang bersifat dalaman, iaitu sedia ada atau merupakan bahagian dalam diri manusia, bukan sesuatu yang didatangkan dari luar diri melalui proses rangsangan-gerak balas dan proses pelaziman menurut pegangan strukturalis-empiris-behavioris. Maka itu dalam pendidikan bahasa murid tidak boleh dianggap sebagai tempayan kosong, dan cukup hanya dengan dilatih tubi untuk menguasai bahasa.

Akhirnya, proposisi keempat menegaskan pentingnya bahasa yang hidup sebagai wadah untuk manusia berfikir. Bagi golongan rasionalis, penguasaan bahasa bukan kemampuan meniru dan mengingat bentuk-bentuk yang ada dalam sesuatu bahasa, tetapi penggunaan bahasa untuk mengungkapkan dan menanggapi pemikiran. Memang bukan semua proses berfikir menggunakan bahasa, sebagaimana yang dibuktikan oleh Lennerberg (1967), dalam kes seorang budak lelaki berusia enam tahun yang pekak tetapi memiliki daya taakul dan konsep bukan verbal yang sama dengan kanak-kanak normal yang seusia dengannya. Namun sebahagian besar pemikiran abstrak manusia dilakukan dengan menggunakan bahasa (Diller, 1978), apatah lagi jika konsep bahasa itu tidak disempitkan pada representasi fonetik (atau grafem dalam bentuk bahasa tulisan), kerana ada jenis bahasa dalaman seperti yang ditegaskan oleh Von Humboldt.

Proposisi terakhir ini berkaitan rapat juga dengan proposisi ketiga tadi, iaitu bahawa rumus bahasa bersifat hakiki secara psikologinya. Maksudnya ialah bahawa penguasaan rumus-rumus bahasa (sebagai suatu proses psikologi) memungkinkan manusia mengubahsuaikan pemilihan sesuatu rumus menurut situasi dan keperluan tertentu, dan proses pengubahsuaian ini membayangkan peranan tatabahasa dan bahasa dalam perkembangan dan perubahan pemikiran. Peranan bahasa yang demikian itu hanya mampu terlaksana apabila bahasa dilihat sebagai suatu proses atau aktiviti akal, bukan proses yang mekanis dan automatik.

Siri kontroversi pemikiran bahasa dan pendidikan bahasa dalam tradisi Barat kemudian disusuli oleh kontroversi antara golongan rasionalis dengan golongan fungsionalis. Pemikiran tentang fungsionalisme sebagai reaksi terhadap rasionalisme-generatifisme secara nyata mula berkembang pada akhir tahun 1960-an (Brown, 1987) dengan berasaskan upaya untuk menyelami hakikat bahasa yang lebih mendalam. Golongan rasionalis-generatif dianggap oleh golongan fungsionalis baru mencecah aspek bentuk bahasa dan belum sampai di peringkat bahasa yang paling dalam, iaitu aspek makna dalam konteks fungsi bahasa. Linguistik generatif dikatakan tidak berhasil menangani aspek fungsi bahasa dan terbatas pada rumus-rumus yang mengawal bentuk bahasa semata-mata.

Dell Hymes (1967), yang merupakan salah seorang pemuka pendekatan ini sepanjang tahun 1960-an menyelidik cara bagaimana ujaran-ujaran dapat ditakrifkan untuk menepati konteks sosial yang khusus. Beliau menganalisis komponen-komponen khusus “peristiwa-peristiwa pertuturan”

untuk menunjukkan bagaimana faktor seperti peserta, latar, babak, bentuk mesej, topik, tujuan, dan pemilihan kod saling berinteraksi dalam pelahiran pertuturan. Pendekatan analisis bahasa yang berasaskan etnografi ini kemudian menimbulkan gagasan keupayaan komunikatif yang dianggap oleh golongan fungsionalis sebagai jauh lebih penting dan bermakna daripada gagasan keupayaan linguistik yang dicetuskan oleh Chomsky (Brumfit, 1994). Hal ini demikian, kerana di sisi meliputi keupayaan formal tentang bentuk bahasa, keupayaan komunikatif menjangkau pengetahuan tentang rumus-rumus penggunaan bahasa, yang tanpanya rumus-rumus tatabahasa dianggap tidak ada gunanya sama sekali (Hymes, 1971).

Seorang lagi tokoh yang sentiasa dikaitkan dengan fungsionalisme ialah M.A.K. Halliday. Di samping menolak dikotomi keupayaan berbahasa dan pelaksanaan bahasa yang digagaskan oleh Chomsky, Halliday berpendapat bahawa isu pokok dalam kajian bahasa perlu tertumpu pada situasi-situasi penggunaan bahasa (Halliday, 1970) yang dengan perkataan lain merujuk kepada fungsi bahasa dalam penggunaan. Pada hemat golongan fungsionalis, hakikat bahasa yang sesungguhnya tidak lain daripada fungsi komunikatifnya, dengan segala variabilitinya (Brown, 1987). Bahasa tidak boleh dianggap sebagai hanya suatu sistem unsur-unsur formal yang bebas daripada fungsi-fungsi khususnya. Halliday (1973), menggariskan tujuh fungsi bahasa yang berlainan dalam memenuhi keperluan hidup manusia, iaitu:

- a. *fungsi instrumental* yang digunakan untuk memanipulasi persekitaran bagi menyebabkan peristiwa-peristiwa berlaku. Ayat seperti “*Mahkamah mendapati kamu bersalah*”, “*Di atas garisan, sedia, mula!*”, atau “*Jangan sentuh dapur itu*”, dikatakan berfungsi instrumental. Ayat-ayat itu merupakan lakuan komunikatif yang menyatakan sesuatu keadaan tertentu.
- b. *fungsi pengaturan* yang merupakan kawalan peristiwa, boleh jadi dalam bentuk pengesahan, penolakan, kawalan tingkah laku, atau pernyataan aturan dan undang-undang. Jika ayat “*Saya dapati kamu bersalah dan kamu dijatuhi hukuman penjara tiga tahun*” termasuk dalam fungsi instrumental, maka ayat “*Oleh sebab berkelakuan baik, kamu akan dibebaskan sesudah menjalani hukuman penjara sepuluh bulan*” tergolong dalam fungsi pengaturan.
- c. *fungsi perwakilan* yang merupakan pernyataan fakta dan maklumat yang mewakili sesuatu hakikat atau realiti, seperti “*Bumi bulat*” dan “*Perdana Menteri berucap dalam majlis itu*”.
- d. *fungsi interaksi* yang berperanan memastikan pengekaln masyarakat. Fungsi ini terlaksana jika pengguna bahasa menguasai pengetahuan tentang slanga, jargon, jenaka, cerita rakyat, kesantunan, dan unsur-unsur sosial lain dalam bahasa masyarakatnya atau dalam bahasa yang digunakannya.
- e. *fungsi persendirian* yang memungkinkan seseorang melahirkan perasaan dan reaksi.
- f. *fungsi heuristik* yang berkaitan dengan penggunaan bahasa untuk pemerolehan ilmu, khususnya yang melibatkan jenis ayat tanya.
- g. *fungsi imaginatif* yang memungkinkan bahasa digunakan untuk seseorang menghasilkan puisi, cereka, jenaka, ramalan, dan sebagainya.

Sebagai kesimpulannya, golongan fungsionalis menolak pendekatan melihat bahasa hanya sebagai sistem yang membayangkan keupayaan bahasa penutur unggul sesuatu bahasa penutur unggul sesuatu bahasa yang menjadi tumpuan perhatian golongan rasionalis, dan sebaliknya menekankan aspek makna dan fungsi bahasa dalam penggunaan menurut situasi dan konteks.

Rujukan

- Abdullah Yusuf Ali. (1983). *The Holy Qur'an, Text, Translation and Commentaries*. Lahore: Sy. Muhammad Ashraf.
- Al-Attas, S.M.N. (1972). *Islam dalam Sejarah dan Kebudayaan Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

- Al-Attas, S.M.N. (1995). *Prolegomena to the Metaphysics of Islam: An Exposition of the Fundamental Elements of the Worldview of Islam*. Kuala Lumpur: International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC).
- Awang Sariyan. (2007). *Perkembangan Falsafah Bahasa dan Pemikiran Linguistik*. Petaling Jaya: Sasbadi.
- Awang Sariyan. (2016). *Asas Falsafah dan Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. 2017. *Pemikiran Awang Sariyan dalam Pemartabatan Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. (2018). *Mencari Makna Diri Melayu: Renungan untuk Bangsa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. (2018). *Teras Pendidikan Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. (2019). “Merajut Pemikiran Za`ba: Naratif Abadi sebagai Kerangka Falsafah dan Pemikiran Melayu”, *Syarahannya Kursi Za`ba*, Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Awang Sariyan & Abdul Rasid Jamian. (2020). “Sumbangan Manuskrip Melayu Lama kepada Peradaban Bangsa”. *Journal of Malay Language, Education and Literature*. 11(2), Feature Article, 7-17.
- Chomsky, N. (1967). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Diller, K.C., (1978). *The Language Teaching Controversy*. Massachusetts: Newbury House Publishers, Inc.
- Dineen, F.P. (1967). *An Introduction to General Linguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Halliday, M.A.K. (1975). *Explorations in the Functions of Language*. London: Edward Arnold.
- Lee, Bock-mi. (1995). “Are Human Beings Endowed with Language Ability?” dlm. *Muslim Education Quarterly*, 12(4), 64-68.
- Sayyid Muhammad Syeed. (1989). “Islamization of Linguistics” dlm. *Toward Islamization of Disciplines*. USA: International Institute of Islamic Thought.

Biodata

Profesor Datuk Dr. Awang Sariyan kini Pengarah Institut Alam dan Tamadun Melayu, UKM. Sebelumnya sebagai Penyanggah Kursi Za`ba, Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris. Beliau pernah memegang jawatan sebagai Ketua Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia, Penyanggah Kursi Pengajian Melayu Kerajaan Malaysia di Beijing Foreign Studies University (dua kali), Profesor Bahasa di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi Universiti Putra Malaysia, Profesor Bahasa di Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya dan beberapa jawatan akademik dan pentadbiran yang lain. Selain menjadi tenaga akademik di Malaysia, beliau pernah menjadi Pensyarah Kanan di Universiti Brunei Darussalam. Beliau pernah menjadi Profesor Tamu Pusat Pengajian Asia Tenggara Universiti Frankfurt, Jerman dan Universiti Sumatera Utara, Indonesia. Di samping jawatan hakiki, beliau pernah dilantik menjadi Profesor Adjung di Universiti Pendidikan Sultan Idris, Universiti Kebangsaan Malaysia, Universiti Utara Malaysia dan kini di Universiti Putra Malaysia. Universiti Sultan Zainal Abidin melantiknya sebagai Karyawan Ulung (2019-2021). Beliau dikurniakan gelar Profesor Kehormat oleh Beijing Foreign Studies University dan ijazah Doktor Falsafah Kehormat oleh World Academy of Arts, California, Amerika Syarikat. Karya tulisnya meliputi lebih 50 buah buku ilmiah, buku umum, buku teks, kamus dan buku kumpulan puisi persendirian, ratusan makalah ilmiah dan umum dalam pelbagai jurnal, majalah, akhbar, bab dalam buku dll. Lebih 200 syarahan dan kertas kerjanya dibentangkan di pelbagai negara seperti Australia, Belanda, Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Jerman, Korea Selatan, Perancis, Republik Rakyat China, Rusia, Singapura, Sri Lanka, Thailand dan United Kingdom. Dalam persatuan, beliau pernah menjadi Setiausaha Kehormat dan kemudian sebagai Presiden Persatuan Linguistik Malaysia selain aktif dalam Majlis Perundingan Melayu, Kumpulan Prihatin dan beberapa persatuan lain. Beliau dikurniakan darjah kebesaran Panglima Jasa Negara (P.J.N) bergelar Datuk daripada Yang di-Pertuan Agong

Malaysia dan Darjah Setia Pangkuan Negeri (D.S.P.N) bergelar Dato' daripada Yang Dipertua Negeri Pulau Pinang.

Profesor Dr. Hj. Abdul Rasid Jamian. Kini, Profesor Pendidikan Bahasa Melayu di Jabatan Bahasa dan Kesusasteraan Melayu, Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjong Malim, Perak. Bidang pengajian dan penyelidikan, iaitu Pengajaran Bahasa Melayu dan Perkembangan Bahasa Melayu khususnya dalam bidang pengajaran dan pembelajaran. Pernah berkhidmat sebagai guru di Sekolah Kebangsaan dan di Sekolah Menengah mulai 1986 hingga 1999. Mulai 1999 hingga 2019 sebagai pensyarah dan Profesor Madya pendidikan Bahasa Melayu di Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia. Terdapat lebih 100 jurnal telah dihasilkan, lebih 200 prosiding di peringkat antarabangsa dan juga kebangsaan, dan berjaya menghasilkan buku untuk bacaan para siswa bakal pendidik.